

VERSIÓN PÚBLICA

“Este documento es una versión pública, en el cual únicamente se ha omitido la información que la Ley de Acceso a la Información Pública (LAIP), define como confidencial entre ellos los datos personales de las personas naturales firmantes”. (Artículos 24 y 30 de la LAIP y artículo 6 del lineamiento No. 1 para la publicación de la información oficiosa).

“También se ha incorporado al documento la página escaneada con las firmas y sellos de las personas naturales firmantes para la legalidad del documento”

PRÓRROGA DECONTRATO NÚMERO MTPS 13-2020
DEL PROCESO DE LICITACION ABIERTA DR CAFTA 02-2020
"SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES PARA EL MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN
SOCIAL.

Nosotros: **MARITZA HAYDÉE CALDERÓN DE RÍOS**, [REDACTED] Abogada,
[REDACTED] con Documento Único de Identidad número
[REDACTED] y Número de Identificación
Tributaria [REDACTED] actuando
en nombre y representación del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, con Número de Identificación
Tributaria cero seiscientos catorce – diez mil ciento veinticinco – cero cero tres – seis, personería que
legítimo por medio de: a) Certificación del Acuerdo Ejecutivo número ciento cincuenta, emitido por la
Presidencia de la República de El Salvador, con fecha dos de julio de dos mil diecinueve, en el cual el
Presidente de la República me nombra, a partir de esa fecha, Viceministra de Trabajo y Previsión
Social; b) Certificación del Acta de Juramentación de Funcionarios Públicos que lleva la Presidencia de
la República, extendida por Conan Tonathiu Castro, Secretario Jurídico Ad-honorem de la Presidencia,
el día dos de julio de dos mil diecinueve, de la que consta que fui juramentada como acto previo a la
toma de posesión de mi cargo; y c) Acuerdo número diecisiete – bis, de este Ramo, de fecha cinco de
julio del presente año, mediante el cual, y de conformidad al artículo dieciocho Inciso segundo de la
Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, se me designa para firmar
contratos institucionales de adquisición que no excedan el monto de LIBRE GESTIÓN, como es el caso,
quien en este instrumento me denominaré **"LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" o "EL**
MINISTERIO", y **CARLOS MAURICIO DORATT MARINERO**, [REDACTED] Estudiante, del
[REDACTED] con Documento Único de Identidad

número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] actuando en mi calidad de Apoderado Especial de la Sociedad denominada **"CTE TELECOM PERSONAL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que puede abreviarse **"CTE TELECOM PERSONAL, S.A. DE C.V."**, [REDACTED]

[REDACTED] con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

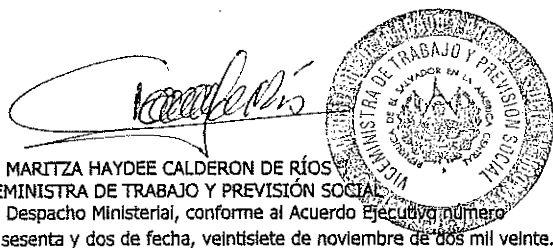
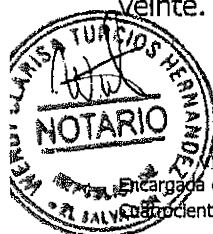
[REDACTED] que en lo sucesivo me denominaré **"EL CONTRATISTA"** o **"LA SOCIEDAD CONTRATISTA"**, y en las calidades antes expresadas **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos la presente Prórroga del Contrato número TRECE- DOS MIL VEINTE proveniente del proceso de Licitación Abierta con número de referencia **Licitación Abierta DR CAFTA MTPS número 02-2020** denominado **"SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES PARA EL MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL"**, de conformidad al Tratado de Libre Comercio entre Estados Unidos y los países de Centroamérica, y República Dominicana (DR-CAFTA), en la cual consta que se me autoriza para firmar actos como el presente; celebrado el día treinta del mes de enero del año dos mil veinte, de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP y del contrato que rige la relación contractual, mismo que faculta a las partes a realizar actos como el presente, a través de su cláusula. **VIII) MODIFICACIONES, PRÓRROGAS Y PROHIBICIONES:** "El contrato podrá prorrogarse una sola vez, por un período igual o menor al pactado inicialmente, para lo cual deberá seguirse lo establecido en el artículo ochenta y tres de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, así como con el artículo setenta y cinco del Reglamento de Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública; en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía de Cumplimiento de Contrato, debiendo emitir "La Institución Contratante" la

correspondiente resolución de prórroga". Habiendo sido solicitada dicha prórroga por Henry Adonai Pérez Pérez, quien se desempeña como Jefe de Sección, en su calidad de Administrador de Contrato. La presente prórroga está condicionada a la vigencia del presupuesto del siguiente ejercicio fiscal o prórroga del presupuesto del ejercicio fiscal en ejecución, de conformidad con el numeral 4.2 de la Política Anual de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública. La prórroga se hace en el sentido de modificar únicamente las CLAUSULAS III, IV y V de dicho contrato, dicha prórroga quedará de la siguiente manera: **PRIMERO.** Se modifica la **Cláusula III, así: III.- FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO:** Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con cargo a fondos GOES para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. La Institución Contratante se compromete a cancelar a El Contratista la cantidad total de hasta **CIENTO NOVENTA Y TRES MIL NOVECIENTOS SETENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON SESENTA Y OCHO CENTAVOS DE DÓLAR (\$193,970.68)**. Dicho monto se deriva de la siguiente manera: Lote número uno: Telefonía fija y celular por un monto de hasta **NOVENTA MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$90,000.00)**; Lote número dos: Servicio de televisión por cable por un monto de **QUINIENTOS CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON TREINTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR (\$505.34)**; y Lote número tres: Servicios de Internet, por un monto de **CIENTO TRES MIL CUATROCIENTOS SESENTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON TREINTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR (\$103,465.34)**. Dicha cantidad se cancelará en once cuotas vencidas pagaderas mediante la presentación mensual de la factura, cada cuota de hasta **DIECISIETE MIL SEISCIENTOS TREINTA Y TRES DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON SETENTA CENTAVOS DE DÓLAR (\$17,633.70)**, monto derivado de la siguiente manera: Lote número uno: La cantidad de hasta **OCHO MIL CIENTO OCHENTA Y UN DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

CON OCHENTA Y DOS CENTAVOS DE DÓLAR (\$8,181.82); Lote número dos: La cantidad de **CUARENTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON NOVENTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR (\$45.94);** y Lote número tres: La cantidad de **NUEVE MIL CUATROCIENTOS CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON NOVENTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR (\$9,405.94).** Dicho precio incluye todos los impuestos, tasas y contribuciones que deba pagar El Contratista en razón del servicio objeto del presente contrato, incluso el trece por ciento (13%) correspondiente al Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), y el uno por ciento (1%) de retención sobre el monto de lo facturado, en virtud de haber sido designado el Ministerio de Trabajo y Previsión Social como Agente de Retención, en cada pago que se realice al contratista. Previo a recibir el pago, El Contratista deberá presentar la factura respectiva a la UNIDAD FINANCIERA INSTITUCIONAL y suscribir junto con el administrador de Contrato, el acta de recepción en que conste que el servicio se recibió a entera satisfacción. Los montos antes mencionados en calidad de pago se depositarán por parte de la Dirección General de Tesorería del Ministerio de Hacienda a favor del contratista en su cuenta corriente a nombre de "CTE TELECOM PERSONAL, S.A. de C.V." número [REDACTED]

[REDACTED] en los plazos y términos estipulados en los términos de referencia. **IV.- PLAZO DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO Y VIGENCIA:** El plazo para la prestación de los servicios contratados será desde el día uno de enero al día treinta de noviembre, ambas fechas del año dos mil veintiuno. El contrato estará vigente por ONCE MESES. **V.- GARANTIA:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente Contrato El Contratista otorgará a favor del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo específicamente del Ministerio de Trabajo y Previsión Social Garantía de Cumplimiento de Contrato, de conformidad al artículo treinta y cinco de la Ley De Adquisiciones y Contrataciones De La Administración Pública, equivalente al diez (10%) por ciento del valor total contratado, es decir la cantidad de **DIECINUEVE MIL**

TRESCIENTOS NOVENTA Y SIETE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON SIETE CENTAVOS DE DÓLAR (\$19,397.07); la cual tendrá la misma vigencia de la presente Prórroga del Contrato y deberá entregarse a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, dentro de los CINCO días hábiles, después de iniciada la vigencia del contrato, es decir desde el día uno de enero de dos mil veintiuno, si no se presentara la Garantía en el plazo establecido se tendrá por caducado la presente prórroga del Contrato. **SEGUNDO:** Así nos expresamos los comparecientes, quienes, enterados y conscientes de los términos y efectos legales de la presente prórroga del contrato, la cual queda incorporado al contrato que se modifica y forma parte integral del mismo, juntamente con los documentos que la generan, y ratificamos las demás cláusulas del contrato original, las cuales se mantienen sin ninguna modificación. En fe de lo cual firmamos el presente documento por estar conformes con su contenido, en la ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador, a los dieciséis día del mes de diciembre del año dos mil veinte.



CARLOS MARIANO DORATI MARINERO
APODERADO ESPECIAL
CTE TELECOM PERSONAL, S.A. DE C.V.

CTE TELECOM PERSONAL, S.A. DE C.V.

En la ciudad de San Salvador, a las trece horas y veinte minutos del día dieciséis de diciembre de dos mil veinte. Ante mí, **WENDY CLARISA TURCIOS HERNÁNDEZ**, Notario, [REDACTED]

[REDACTED], comparecen por una parte, **MARITZA HAYDÉE CALDERÓN DE RÍOS**, [REDACTED]

[REDACTED] Abogada, [REDACTED] persona a

quien en razón de este acto conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] y Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] actuando en nombre y representación del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, con Número de

Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – diez mil ciento veinticinco – cero cero tres – seis, personería que legitimo por medio de: a) Certificación del Acuerdo Ejecutivo número ciento cincuenta, emitido por la Presidencia de la República de El Salvador, con fecha dos de julio de dos mil diecinueve, en el cual el Presidente de la República la nombra, a partir de esa fecha, Viceministra de Trabajo y Previsión Social; b) Certificación del Acta de Juramentación de Funcionarios Públicos que lleva la Presidencia de la República, extendida por Conan Tonathiu Castro, Secretario Jurídico Ad-honorem de la Presidencia, el día dos de julio de dos mil diecinueve, de la que consta que fue juramentada como acto previo a la toma de posesión de su cargo; y c) Acuerdo número diecisiete – bis, de este Ramo, de fecha cinco de julio del presente año, mediante el cual, y de conformidad al artículo dieciocho inciso segundo de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, se le designa para firmar contratos institucionales de adquisición que no excedan el monto de LIBRE GESTIÓN, como es el caso, quien en este instrumento se denominará **"LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" o "EL MINISTERIO", y CARLOS MAURICIO DORATT MARINERO,** [REDACTED]

Estudiante, [REDACTED] persona a quien en razón de este acto conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED]

[REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] actuando en nombre y representación en calidad de Apoderado Especial de la Sociedad denominada **"CTE TELECOM PERSONAL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que puede abreviarse **"CTE TELECOM PERSONAL, S.A. DE C.V."**, [REDACTED]

[REDACTED] con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] personería que legitimo por medio de: a) Copia certificada de testimonio de la escritura pública de constitución de sociedad, celebrada en esta ciudad a las ocho horas y treinta y dos minutos del veintiséis de octubre de mil novecientos noventa y ocho, ante los


oficios notariales de la Licenciada María Elena Cuellar Parada, inscrita en el Registro de Comercio al número cero cero cero cinco del libro un mil trescientos noventa del Registro de Sociedades, el veintiocho de octubre de mil novecientos noventa y ocho; b) Copia Certificada de testimonio de la escritura pública de modificación e incorporación íntegra del texto del pacto social, celebrada en esta ciudad, a las ocho horas y quince minutos del día uno de junio de dos mil quince, ante los oficios notariales de la Licenciada Olga Lissette Serpas Montoya, inscrita en el registro de comercio al número sesenta y cuatro del libro tres mil cuatrocientos cuarenta y dos del registro de sociedades, el veintinueve de junio de dos mil quince; c) Copia certificada de credencial de reestructuración de junta directiva, inscrita en el registro de comercio al número dieciséis del libro tres mil novecientos sesenta y dos del Registro de Sociedades, el veintiocho de septiembre de dos mil dieciocho; d) Copia certificada de credencial de nombramiento de Gerente General, en la cual consta como Gerente General de la sociedad en mención, el señor Rafael Balmore Menjívar Morales, inscrita en el registro de comercio al número catorce del libro tres mil novecientos siete del registro de sociedades, el dieciocho de junio de dos mil dieciocho; y e) Copia certificada de testimonio de la escritura pública de poder especial, celebrada en esta ciudad, a las quince horas del diecinueve de junio de dos mil dieciocho, ante los oficios notariales de la Licenciada Beatriz Guadalupe Anaya Romero, otorgada por Rafael Balmore Menjívar Morales, en su calidad de Gerente General de la mencionada Sociedad a favor de Carlos Mauricio Doratt Marinero, inscrita en el registro de comercio al número dos del libro un mil ochocientos ochenta y uno del registro de otros contratos mercantiles, el veintiuno de junio de dos mil dieciocho, en la cual consta que se encuentra facultado para otorgar actos como el presente, y quien en este instrumento se denominará **"EL CONTRATISTA"**, y en las calidades antes expresadas ambos **ME DICEN:** I) Que reconocen como suyas las firmas puestas al pie de documento de Prórroga al Contrato número TRECE- DOS MIL VEINTE de la **Licitación Abierta DR CAFTA MTPS 02-2020** denominado **"SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES PARA EL MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN**

SOCIAL", celebrado el día treinta del mes de enero del año dos mil veinte, de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP y del contrato que rige la relación contractual, mismo que faculta a las partes a realizar actos como el presente, en el sentido de modificar únicamente las CLAUSULAS III, IV y V de dicho contrato, dicha prórroga quedará de la siguiente manera: **PRIMERO.** Se modifica la **Cláusula III, así: III.- FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO:** Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con cargo a fondos GOES para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. La Institución Contratante se compromete a cancelar a El Contratista la cantidad total de hasta **CIENTO NOVENTA Y TRES MIL NOVECIENTOS SETENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON SESENTA Y OCHO CENTAVOS DE DÓLAR (\$193,970.68)**. Dicho monto se deriva de la siguiente manera: Lote número uno: Telefonía fija y celular por un monto de hasta **NOVENTA MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$90,000.00)**; Lote número dos: Servicio de televisión por cable por un monto de **QUINIENTOS CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON TREINTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR (\$505.34)**; y Lote número tres: Servicios de Internet, por un monto de **CIENTO TRES MIL CUATROCIENTOS SESENTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON TREINTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR (\$103,465.34)**. Dicha cantidad se cancelará en once cuotas vencidas pagaderas mediante la presentación mensual de la factura, cada cuota de hasta **DIECISIETE MIL SEISCIENTOS TREINTA Y TRES DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON SETENTA CENTAVOS DE DÓLAR (\$17,633.70)**, monto derivado de la siguiente manera: Lote número uno: La cantidad de hasta **OCHO MIL CIENTO OCHENTA Y UN DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON OCHENTA Y DOS CENTAVOS DE DÓLAR (\$8,181.82)**; Lote número dos: La cantidad de **CUARENTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE**


AMÉRICA CON NOVENTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR (\$45.94); y Lote número tres: La cantidad de **NUEVE MIL CUATROCIENTOS CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON NOVENTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR (\$9,405.94).** Dicho precio incluye todos los impuestos, tasas y contribuciones que deba pagar El Contratista en razón del servicio objeto del presente contrato, incluso el trece por ciento (13%) correspondiente al Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), el pago de la Contribución Especial (CESC) referente a un cinco por ciento (5%) sobre la base imponible según el Artículo siete de la Ley de Contribución Especial para la Seguridad Ciudadana y Convivencia, y el uno por ciento (1%) de retención sobre el monto de lo facturado, en virtud de haber sido designado el Ministerio de Trabajo y Previsión Social como Agente de Retención, en cada pago que se realice al contratista. Previo a recibir el pago, El Contratista deberá presentar la factura respectiva a la UNIDAD FINANCIERA INSTITUCIONAL y suscribir junto con el administrador de Contrato, el acta de recepción en que conste que el servicio se recibió a entera satisfacción. Los montos antes mencionados en calidad de pago se depositarán por parte de la Dirección General de Tesorería del Ministerio de Hacienda a favor del contratista en su cuenta corriente a nombre de "CTE TELECOM PERSONAL, S.A. de C.V." número [REDACTED]

[REDACTED] en los plazos y términos estipulados en los términos de referencia. **IV.- PLAZO DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO Y VIGENCIA:** El plazo para la prestación de los servicios contratados será desde el día uno de enero al día treinta de noviembre, ambas fechas del año dos mil veintiuno. El contrato estará vigente por ONCE MESES. **V.- GARANTIA:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente Contrato El Contratista otorgará a favor del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo específicamente del Ministerio de Trabajo y Previsión Social Garantía de Cumplimiento de Contrato, de conformidad al artículo treinta y cinco de la Ley De Adquisiciones y Contrataciones De La Administración Pública, equivalente al diez (10%) por ciento del valor total

contratado, es decir la cantidad de **DIECINUEVE MIL TRESCIENTOS NOVENTA Y SIETE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON SIETE CENTAVOS DE DÓLAR (\$19,397.07)**; la cual tendrá la misma vigencia del presente contrato y deberá entregarse a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, dentro de los CINCO días hábiles, después de iniciada la vigencia del contrato, es decir desde el día uno de enero de dos mil veintiuno, si no se presentara la Garantía en el plazo establecido se tendrá por caducado la presente prórroga del Contrato. **SEGUNDO:** Así nos expresamos los comparecientes, quienes, enterados y conscientes de los términos y efectos legales de la presente prórroga del contrato, la cual queda incorporado al contrato que se modifica y forma parte integral del mismo, juntamente con los documentos que la generan, y ratificamos las demás cláusulas del contrato original, las cuales se mantienen sin ninguna modificación. Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial escrita en tres folios útiles y yo la Notario DOY FE: que son auténticas las firmas que anteceden por haber sido puestas por los comparecientes en mi presencia de su puño y letra, y leído que le fue por mí a los presentes íntegramente todo lo escrito en un solo acto sin interrupción, ratificaron su contenido y para constancia firmamos. **DOY FE.-**


MARITZA HAYDEE CALDERON DE RÍOS
 VICEMINISTRA DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL
 Encargada del Despacho Ministerial, conforme al Acuerdo Ejecutivo número
 Cuatrocientos sesenta y dos de fecha, veintisiete de noviembre de dos mil veinte.




CARLOS MAURICIO DORATTI MARINERO
 APODERADO ESPECIAL
 C TE TELECOM PERSONAL, S.A. DE C.V.

CTE TELECOM PERSONAL, S.A. DE C.V.


WENDY CLARISA TURCIOS HERNÁNDEZ
 NOTARIO

